

**MARKSCHEME  
BARÈME DES NOTATIONS  
RESPUESTAS Y PUNTUACIÓN**

**May 2002**

**JAPANESE / JAPONAIS / JAPONÉS B**

**Higher Level  
Niveau Supérieur  
Nivel Medio**

**Paper / Épreuve / Prueba 1**

*The answers given in this markscheme contain the essential information that candidates are expected to provide in order to gain full marks for each question.*

*Where appropriate, the information may be expressed in phrases other than those indicated, but full marks may only be awarded if all the necessary information is given.*

*Answers which are partially correct should be marked as directed.*

*Do not use half marks.*

*Unless otherwise indicated no marks are to be awarded or deducted for use of language: linguistic errors should only be taken into account if communication is severely impaired and the answer is incomprehensible to a normal speaker of the language.*

***Assistant Examiners are requested to wait until they are contacted by their Team Leader before completing the marking (see Examiners' Manual for further details).***

*Les réponses données dans ce barème des notations contiennent l'essentiel de ce qu'on demande aux candidats pour qu'ils puissent obtenir la note maximum pour chaque question.*

*Les réponses peuvent être formulées différemment mais la note maximum ne sera attribuée que si le contenu de la réponse est exact.*

*S'il y a des indications spécifiques, une partie de la note peut être donnée si la réponse est incomplète.*

*Dans aucun cas des demi-points ou des fractions ne doivent être attribués.*

*À moins d'une indication spécifique aucun point ne sera ni ajouté ni ôté pour l'utilisation de la langue : les erreurs linguistiques ne seront prises en considération que si elles nuisent à la communication rendant ainsi la réponse incompréhensible.*

***Les examinateurs assistants sont priés d'attendre d'être contactés par leur chef d'équipe avant de terminer leurs corrections (voir le Manuel des examinateurs pour de plus amples détails).***

*Las siguientes respuestas contienen la información esencial que los candidatos han de dar para conseguir la máxima puntuación en cada pregunta.*

*En ocasiones, esta información puede expresarse de manera distinta a la indicada, pero para conseguir la máxima puntuación se han de mencionar todos los detalles requeridos.*

*En preguntas de valor superior a un punto puede haber instrucciones específicas que le permitan otorgar parte de la puntuación si la respuesta es imperfecta o incompleta.*

*No utilice fracciones de puntos.*

*A menos que se indique lo contrario, no se deben añadir ni restar puntos por la calidad en el uso de la lengua: los errores lingüísticos sólo se tomarán en cuenta si la comunicación queda seriamente perjudicada o si la respuesta resulta incomprensible.*

***Se pide a los examinadores asistentes que esperen a ser contactados por su examinador líder de equipo antes de terminar la corrección (para más información, refiéranse al Manual de los examinadores).***

- **One mark is allocated per question unless otherwise indicated.**
- **Un point par question sauf indication contraire.**
- **Cada pregunta tiene un valor de un punto, a menos que se indique algo distinto.**

Text A (14 marks)

1. 1a. いただく  
1b. いただきたい
2. おちついてくつろぐこと (Accept similar explanations like 静かに／平和に過ごすこと)
3. お願いいたします (Accept お願い only)
4. 4a. K  
4b. D  
4c. L  
4d. F  
4e. J  
4f. I
5. 5a. I  
5b. H  
5c. C  
5d. F

Text B (9 marks)

6. C
7. A
8. C
9. 9a. A  
9b. B
10. B
11. D
12. B
13. D

Text C (11 marks)

14. (1x2 marks) (場所:) 教室 (Accept 学校)  
(もの:) 黒板
15. (1x2 marks) (時間:) 授業 (Accept 勉強, クラス)  
(動作:) 黒板に文字を書く or 一生懸命ノートに写している
16. 先生
17. 作者 (先生) の好きな (男の) 人, (Accept 好きな人 or 男/女の人)
18. 「君」のことを一瞬考えたこと (Accept 手を休めたこと, 心がワープしたこと)
19. 生徒
20. (先生と同じように誰かを好きになるような) (一人前の) 女や男
21. A
22. C

Text D (16 marks)

23. B
24. C
25. 子どもたちの社会参加をめざす
26. カンボジアの子どもと交流するツアーで知り合ったグループ
27. 今月初め (Accept 今月)
28. one of アルミ缶のリサイクル問題 or 在日コリアンの同級生と自分とのかかわり
29. (会員になって) 定期購読を申し込む (Accept 会員 only)
30. 30a. きた  
30b. ば  
30c. 出る  
30d. 行かず  
30e. ように  
30f. あった  
30g. の  
30h. なかった  
30i. 雑誌

Text E (10 marks)

31. 31a. B  
31b. A  
31c. C  
31d. F  
31e. E
  32. 再利用 (します)
  33. (1x4 marks) B, C, F, G
-